

narex[®]

**Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató**

EPR 35-25

EPR 40-25

EPR 45-25



Symbole použité v návodu a na stroji
Symbole použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Изображение и описание пиктограмм
Símbolos y su significado
Symbole uzate w instrukcji i na maszynie
A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Vyobrazení a popis piktogramů

- 1 Používat ochranné pomůcky zraku, hlavy a sluchu!
- 2 Upozornění!
- 3 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
- 4 Toto nářadí nevystavovat dešti
- 5 Při poškození přírodního kabelu ihned vytáhnout zástrčku ze sítě
- 6 Pozor, zpětný ráz!
- 7 Držet oběma rukama!
- 8 Nepatří do komunálního odpadu!
- 9 Dvojí izolace

Vyobrazení a popis piktogramov

- 1 Používať ochranné pomôcky zraku, hlavy a sluchu!
- 2 Upozornenie!
- 3 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod!
- 4 Toto náradie nevystavovať dažďu
- 5 Pri poškodení prírodného káblu ihneď vytiahnuť zástrčku zo siete
- 6 Pozor, spätný ráz!
- 7 Držať oboma rukami!
- 8 Nepatrí do komunálneho odpadu
- 9 Dvojíť izolácia

Figure and description of pictograms

- 1 Use protective aids of eyes, head and ears!
- 2 Notice!
- 3 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully!
- 4 Protect this device from rain
- 5 If the lead-in cable is damaged, disconnect it from the power supply immediately
- 6 Attention, kick-back!
- 7 Hold by both hands!
- 8 Does not belong among municipal waste!
- 9 Double insulation

Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung

- 1 Schutzmittel für Augen, Kopf und Gehör verwenden!
- 2 Hinweis!
- 3 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen!
- 4 Dieses Werkzeug nicht dem Regen ausstellen
- 5 Bei Beschädigung der Zuleitung sofort von der Steckdose abziehen
- 6 Achtung, Rückschlag!
- 7 Mit beiden Händen halten!
- 8 Gehört nicht in den Kommunalabfall!
- 9 Doppelisolierung

Ilustraciones y descripciones de los pictogramas

- 1 ¡Use protectores oculares, protector para la cabeza y protectores auditivos!
- 2 ¡Advertencia!
- 3 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones!
- 4 ¡No exponga esta herramienta a la lluvia!
- 5 Si el cable de alimentación está dañado, ¡saque inmediatamente el enchufe de la red!
- 6 ¡Cuidado con el retroceso!
- 7 ¡Sujetar con las dos manos!
- 8 ¡No tirar a la basura!
- 9 Doble aislamiento

Изображение и описание пиктограмм

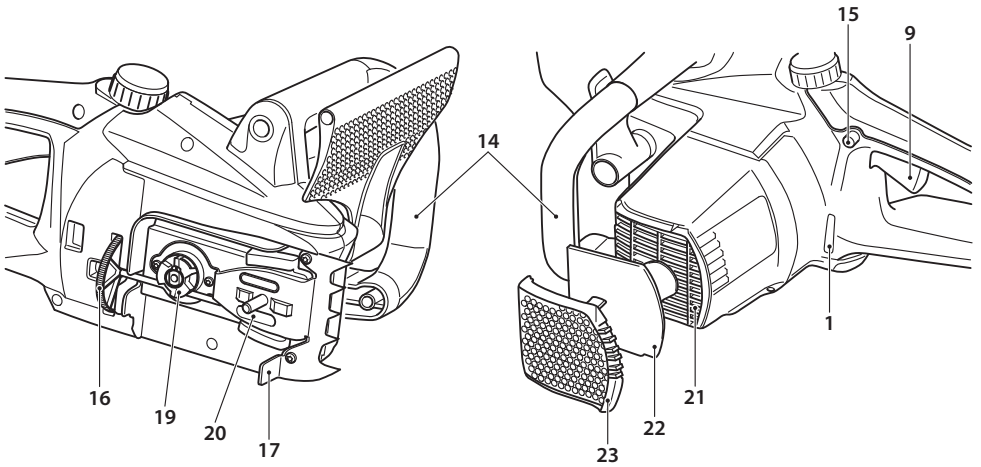
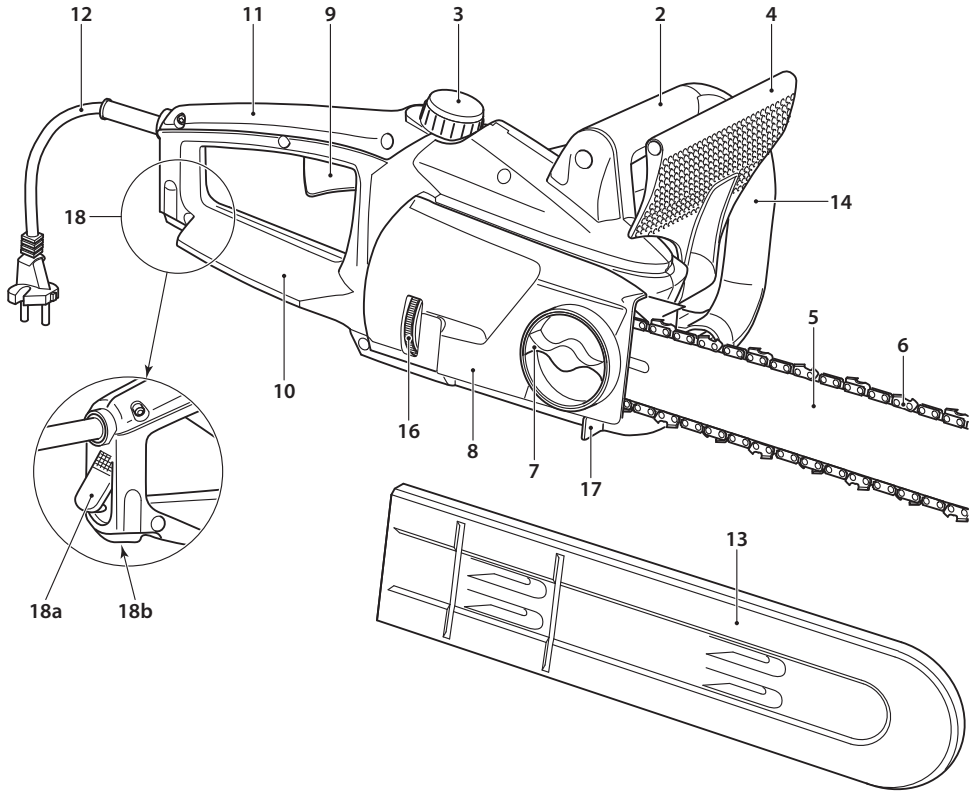
- 1 Применять защитные средства глаз, головы и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы!
- 4 Пилу не подвергать воздействию атмосферных осадков
- 5 При повреждении подводящего кабеля немедленно отсоединить прибор от сети питания
- 6 Внимание, обратный удар!
- 7 Держать обеими руками!
- 8 Не является бытовым отходом!
- 9 Двойная изоляция

Opis urządzenia i piktogramów

- 1 Stosować środki ochrony indywidualnej wzroku, głowy i słuchu!
- 2 Ostrzeżenie!
- 3 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję!
- 4 Urządzenie nie narażać na działanie deszczu
- 5 Przy uszkodzeniu kabla zasilającego natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda
- 6 Uwaga, odrzucenie wsteczne!
- 7 Trzymać obiema rękami!
- 8 Nie należy do odpadów komunalnych!
- 9 Podwójna izolacja

Alkalmazott piktogramok és jelentésük

- 1 Használjon védőszemüveget, sisakot és fülvédőt!
- 2 Figyelmeztetés
- 3 A balesetek megelőzése érdekében olvassa el a használati útmutatót!
- 4 Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső hatásának
- 5 A hálózati vezeték sérülése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból!
- 6 Figyelem! Visszarúgás veszélye!
- 7 A készüléket két kézzel fogja!
- 8 Háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
- 9 Kettős szigetelés



CS	SK	EN	DE
1 Kontrolní okénko na olej	1 Kontrolné okienko oleja	1 Oil inspection glass	1 Schauenfenster für Ölkontrolle
2 Přední držadlo	2 Predné držadlo	2 Front handle	2 Vorderer Griff
3 Uzávěr olejové nádržky	3 Uzáver olejovej nádržky	3 Oil tank cover	3 Verschluss des Ölbehälters
4 Přední kryt ruky (spoušť řetězové brzdy)	4 Predný kryt ruky (spúšť reťazovej brzdy)	4 Front guard of the hand (chain brake activation)	4 Vordere Handabdeckung (Auslöser der Kettenbremse)
5 Vodící lišta	5 Vodiaca lišta	5 Guide bar	5 Führungsschiene
6 Pilový řetěz	6 Pilová reťaz	6 Saw chain	6 Sägekette
7 Ruční upínací matice	7 Ručné upínacie matice	7 Hand tightening nut	7 Manuelle Spannmutter
8 Kryt řetězového kola	8 Kryt reťazového kolesa	8 Chain wheel guard	8 Abdeckung des Kettenrads
9 Spínač	9 Spínač	9 Switch	9 Schalter
10 Zadní kryt ruky	10 Zadný kryt ruky	10 Rear guard of the hand	10 Hintere Handabdeckung
11 Zadní držadlo	11 Zadné držadlo	11 Rear handle	11 Hinterer Griff
12 Síťový kabel se zástrčkou	12 Sieťový kábel so zástrčkou	12 Power cable with plug	12 Netzkabel mit Stecker
13 Ochranný kryt lišty	13 Ochranný kryt lišty	13 Protective bar guard	13 Schienen-Schutzabdeckung
14 Obloukové držadlo	14 Oblúkové držadlo	14 Arched handle	14 Bogengriff
15 Blokovací tlačítko	15 Blokovacie tlačidlo	15 Lock switch (button)	15 Sperrtaste
16 Rýhované kolečko pro napínání řetězu	16 Rýhované koliesko pre napínanie reťaze	16 Grooved wheel for chain tensioning	16 Rändelrad für Kettenspannung
17 Zachytávácí řetězu	17 Zachytávácí reťaze	17 Chain catcher	18 Kabelzugentspanner
18 Odlehčovač tahu kabelu	18 Odľahčovač ťahu kábla	18 Cable strain relief	18a Kabelhalter
18a Držák kabelu	18a Držiak kábla	18a Cable holder	18b Öffnung für Kabel
18b Otvor pro kabel	18b Otvor pre kábel	18b Hole for cable	19 Antriebskettenrad
19 Hnací řetězové kolo	19 Hnacie reťazové koleso	19 Drive sprocket	20 Spannkettensbolzen
20 Napínací čep řetězu	20 Napínací čap reťaze	20 Chain tensioning pin	21 Lüftungsöffnungen
21 Větrací otvory	21 Vetracie otvory	21 Vent holes	22 Filter
22 Filtr	22 Filter	22 Filter	23 Filtergehäuse
23 Kryt filtru	23 Kryt filtra	23 Filter cover	

ES	RU	PL	HU
1 Registro de aceite	1 Смотровой люк масла	1 Wziernik poziomu oleju	1 Olajszint ellenőrző
2 Empuñadura delantera	2 Передняя рукоятка	2 Przedni uchwyt	2 Elűlő fogantyú
3 Tapa del depósito de aceite	3 Крышка масляного бака	3 Nakrętka zbiornika oleju	3. Olajtartály sapka
4 Protector delantero salva-manos (activación del freno de cadena)	4 Передняя защита руки (пускатель тормоза пилы)	4 Osłona przednia ręki (blokada łańcucha)	4 Elűlő kézvédő (lāncfék kapszoló)
5 Barra-guía o espada	5 Направляющая планка	5 Prowadnica	5 Lāncvezető lap
6 Cadena	6 Пильная цепь	6 Łańcuch pilarki	6 Fűrészlānc
7 Tensor manual	7 Ручная крепежная гайка	7 Ręczna śruba mocująca	7 Kézi rögzítő anya
8 Tapa del piñón de la cadena	8 Кожух цепной звездочки	8 Pokrywa koła łańcuchowego	8 Lānckerék fedél
9 Interruptor	9 Выключатель	9 Wylącznik	9 Főkapcsoló
10 Protector trasero salva-manos	10 Задняя защита руки	10 Tylna osłona ręki	10 Hátsó kézvédő
11 Empuñadura trasera	11 Задняя рукоятка	11 Tylny uchwyt	11 Hátsó fogantyú
12 Cable de red con enchufe	12 Сетевой кабель со штекселем	12 Kabel zasilający z wtyczką	12 Hálózati vezeték és csatlakozódugó
13 Tapa protectora de la barra	13 Защитный кожух планки	13 Osłona miecza	13 Vezetőlap védőburkolat
14 Empuñadura curva	14 Рукоятка в виде дуги	14 Uchwyt	14 İves fogantyú
15 Botón de bloqueo	15 Стоп кнопка	15 Przycisk blokujący	15 Kapszolóblokkoló
16 Rueda estriada para el tensado de la cadena	16 Рифленое кольцо для натяжения цепи	16 Śruba napinania łańcucha	16 Recéztét kerék a lāncfeszítéshez
17 Captor de cadena	17 Уловитель цепи	17 Wychwytnik łańcucha	17 Lāncfogó
18 Atenuador de tensión de cable	18 Уменьшитель нагрузки на кабель	18 Uchwyt antynaprzeńniowy do kabla	18 Kābelakasztó
18a Sujetables	18a Держатель кабеля	18a Uchwyt do kabla	18a Kābeltartó
18b Orificio para el cable	18b Отверстие для кабеля	18b Otwór do kabla	18b Nyílás a kábel beakasztásához
19 Rueda dentada que impulsa la cadena	19 Ведущая звездочка	19 Koło zębate napędu	20 Lāncfeszítő csapszeg
20 Tensor de la cadena	20 Натяжной штифт цепи	20 Trzpień napinający łańcucha	21 Szellőző nyílások
21 Orificios de ventilación	21 Вентиляционные отверстия	21 Otwory wentylacyjne	22 Szűrő
22 Filtro	22 Фильтр	22 Filtr	23 Szűrő fedél
23 Tapa del filtro	23 Кожух фильтра	23 Obudowa filtra	

Elektrická řetězová pila **EPR 35-25; EPR 40-25; EPR 45-25** Původní návod k používání (CS)

Obsah

Předmluva k návodu k obsluze.....	6
Technická data.....	6
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	6
Bezpečnostní varování pro řetězovou pilu.....	7
Příčiny zpětného vrhu a způsoby, jak mu může uživatel zamezit:.....	7
Informace o hlučnosti a vibracích.....	8
Použití.....	8
Dvojitá izolace.....	8
Uvedení do provozu.....	8
Bezpečnostní zařízení na Vaší řetězové pile.....	9
Pokyny k odbornému způsobu práce s řetězovou pilou.....	9
Údržba a servis.....	11
Při technických problémech.....	11
Skladování.....	11
Recyklace.....	11
Záruka.....	11
ES prohlášení o shodě.....	12

Předmluva k návodu k obsluze




Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení se strojem a využití možností jeho správného nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se strojem zacházet bezpečně, odborně a hospodárně a tím předcházet nebezpečí, minimalizovat opravy a výpadky v provozu a zvýšit jeho spolehlivost a životnost. Tento návod musí být stále k dispozici na stanovišti stroje.

Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která je pověřena prací se strojem jako např. obsluhou, údržbou nebo přepravou.

Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů úrazové prevence platných v zemi použití a na pracovišti, je nutno dodržovat uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, stejně jako předpisy úrazové prevence příslušných profesních sdružení.

Technická data

Přístroje jsou vyrobené podle předpisů v souladu s ČSN EN 50144-2-13 a plně odpovídají znění zákona o bezpečnosti přístrojů a výrobků.

Typ	EPR 35-25	EPR 40-25	EPR 45-25
Jmenovité napětí	230 V	230 V	230 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Proud	11,8 A	11,8 A	11,8 A
Příkon	2 500 W	2 500 W	2 500 W
Vodící lišta - délka	350 mm	400 mm	450 mm
Řetěz	Oregon 91-PX 052	Oregon 91-PX 057	Oregon 91-PX 062
Rychlost řetězu	cca 12,5 m.s ⁻¹	cca 12,5 m.s ⁻¹	cca 12,5 m.s ⁻¹
Brzda řetězu	mechanická	mechanická	mechanická
Doběhová brzda	mechanická	mechanická	mechanická
Mazání řetězu	automatické	automatické	automatické
Hmotnost	4,5 kg	4,5 kg	4,5 kg
Třída ochrany	II / 	II / 	II / 

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovajte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.**

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.**

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.**

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.**

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za přívod ani nevyrhazujte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamočené přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

3) Bezpečnost osob

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.**

- b) **Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky.** Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- 4) **Používání elektrického nářadí a péče o ně**
- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Odpojte nářadí vytazením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívejte elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praslinky, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
- f) **Rezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a nastožené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**
- 5) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

Bezpečnostní varování pro řetězovou pilu

- Je-li řetězová pila v činnosti, držte všechny části těla mimo pilový řetěz. Předtím, než spustíte řetězovou pilu, ujistěte se, že pilový řetěz se nícho nedotýká. Chvilu nepozornosti, když jsou řetězové pily v činnosti, může způsobit, že se vaše obělení nebo tělo zachytí o pilový řetěz.
- Vždycky držte řetězovou pilu pravou rukou za zadní držadlo a levou rukou za přední držadlo. Držení řetězové pily obrácenou konfigurační rukou zvyšuje riziko zranění osoby a nikdy by se nemělo používat.

- Elektromechanické nářadí držte jen za izolované úchopové povrchy, protože se pilový řetěz může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu. Dotyk pilového řetězu se „živými“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou zranit uživatele elektrickým proudem.
- Používejte bezpečnostní brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Odpovídající ochranné oblečení snižuje možnost poranění osoby odletajícími částicemi nebo náhodného dotyku s pilovým řetězem.
- **Neppracujte s řetězovou pilou na stromě.** Práce s řetězovou pilou, pokud je nahoře na stromě, může mít za následek zranění osob.
- **Vždy zaujímejte správný postoj a pracujte s řetězovou pilou pouze stojíte-li na pevném, bezpečném a rovném povrchu.** Kluzké nebo nestabilní povrchy, například žebříky, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly řetězové pily.
- **Při řezání rovny, která je napružená, budete připraveni uskočit.** Je-li napětí ve vláknech dřeva uvolněno, napružená větev může uhodit uživatele a/nebo odhodit řetězovou pilu mimo kontrolu.
- **Při řezání křoví a mladých stromků pracujte se zvýšenou opatrností.** Tenký materiál může zachytit pilový řetěz a slehnut vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- **Přenášejte řetězovou pilu za přední držadlo s řetězovou pilou vypnutou a vzdálenou od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte ochranný obal na vodičí lištu.** Správným držním řetězové pily se omezí pravděpodobnost náhodného dotyku s pohybujícími se pilovými řetězy.
- **Dodržujte pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může bud přetrhnout, nebo zvýšit možnost zpětného vrhu.
- **Udržujte držadla suchá, čistá a zbavená oleje a maziva.** Mastná, zolejovaná držadla jsou kluzká a způsobují ztrátu kontroly.
- **Řeže pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro jiné účely, než pro které je určena. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastů, zdva nebo jiných než dřevěných stavebních materiálů.** Použití řetězové pily pro činnosti jiné, než pro které je určena, může způsobit nebezpečnou situaci.

Příčiny zpětného vrhu a způsoby, jak mu může uživatel zamezit:

- Zpětný vrh může vzniknout, když se nos nebo špička vodičí lišty dotkne předmětu, nebo když se dřevo uzavírá a sevře pilový řetěz v řezu. Dotyk špičky v některých případech může způsobit náhlu zpětnou reakci, vrhnutí vodičí lišty nahoru a zpět směrem k uživateli. Sevření pilového řetězu podél špičky vodičí lišty může vytlačit vodičí lištu rychle zpět směrem k uživateli.
- Každá z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou, což může způsobit vážné poranění osoby. Nespoléhejte výhradně na bezpečnostní zařízení vestavěná ve vaší pile. Jako uživatel řetězové pily musíte podniknout více kroků, abyste provozovali vaše řezací práce bez nehody nebo zranění.
- Zpětný vrh je důsledkem nesprávného používání nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze mu zabránit náležitým dodržováním níže uvedených opatření:
- **Držte držadlo pevně, přičemž palce a prsty obepínají držadla řetězové pily, s oběma rukama na pile a umístěte svoje tělo a paži tak, aby vám umožnily odolávat silám zpětného vrhu.** Síly zpětného vrhu může uživatel kontrolovat, dodrží-li správná bezpečnostní opatření. Nenechávejte běžet řetězovou pilu.
 - **Nepřesahujte a neřežte nad výšku ramene.** Toto pomáhá zabránit nechtěnému dotyku špičkou a dává možnost lepší kontroly nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
 - **Používejte pouze náhradní lišty a řetězy specifikované výrobcem.** Nevhodné náhradní lišty a řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný vrh.
 - **Dodržujte pokyny výrobce pro ostření a údržbu pilového řetězu.** Pokles výšky omezovací patky může vést ke zvýšenému zpětnému vrhu.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745:

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 90$ dB (A)

Nepřesnost měření $K = 3$ dB (A)

POZOR! Při práci vzniká hluk!
Používejte ochranu sluchu!

Hodnota vibrací a_v (součet vektorů ve třech směrech) a nepřesnost K zjištěné podle ČSN EN 60745:

Hodnota vibrací $a_{h,D} = 5,0$ m/s²

Nepřesnost měření $K = 1,1$ m/s²

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změněny podle zkušebních podmínek uvedených v ČSN EN 60745 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečném údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Použití

Pozor! Tato řetězová pila je určena pouze k řezání dřeva!

Dvojitá izolace

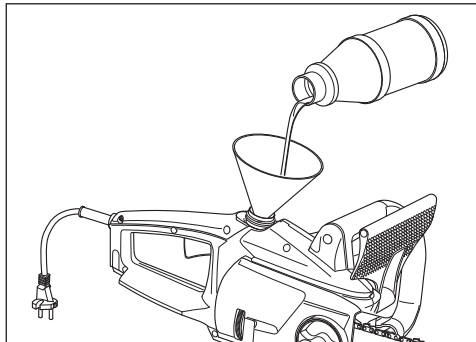
Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Uvedení do provozu

Zkontrolujte, zda údaje na výrobním štítku souhlasí se skutečným napětím zdroje proudu. Zkontrolujte, zda typ zástrčky odpovídá typu zásuvky. Nářadí určené pro 240 V se smí připojit i na 220 / 240 V.

1. Naplnit olejovou nádržku

Řetězová pila nesmí nikdy pracovat bez oleje, protože by mohlo dojít k poškození řetězu, lišty a motoru. Při práci bez oleje se žádná záruka na poškození nevztahuje.



POZOR! Používejte prosím pouze olej na pilové řetězy na biologické bázi, který je 100% odbouratelný.

Bioolej dostanete všude ve specializovaných obchodech. Nepoužívejte žádný opotřebovaný olej. To vede k poškození Vaší řetězové pily a ke ztrátě záruky.

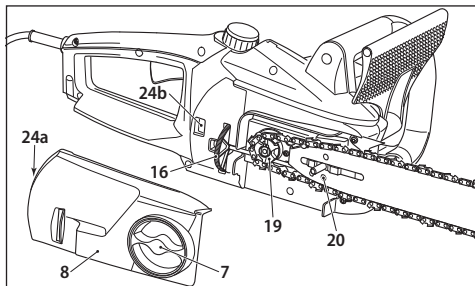
- Při plnění olejové nádržky vytáhněte prosím síťovou zástrčku.
- Otevřete šroubovací uzávěr (3). Uzávěr je zevnitř opatřen plastovým lanekem s rozpěrkou k zabezpečení proti ztrátě uzavěru.
- Nalijte do nádržky pomocí nálevky cca 200 ml oleje a uzávěr pevně dotáhněte.

- Hladina oleje je viditelná okénkem (1). Pokud stroj nechcete delší dobu používat, vyprázdňte olejovou nádržku!
- Před přepravou nebo zasláním řetězové pily vyprázdňte olejovou nádržku!
- Před začátkem práce zkontrolujte funkci mazání řetězu. Pila s namontovaným řezacím ústrojím zapněte a podržte s dostatečným odstupem nad zvláštním povrchem. **Pozor, nedotkněte se jeji!** Pokud se objeví olejová stopa, mazání pracuje správně.
- Po použití odstavte řetězovou pilu vodorovně na savou podložku. V důsledku rozptýlení oleje po liště, řetězu a pohonu může ukápnout několik kapek oleje.

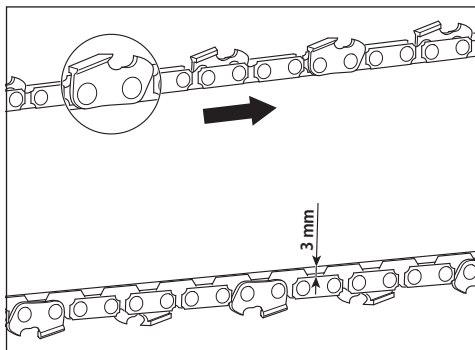
2. Montáž lišty a řetězu

POZOR! Nebezpečí poranění. Používejte při nasazování řetězu ochranné rukavice.

K montáži lišty a řetězu nepotřebujete u této řetězové pily žádné nářadí!



- Položte řetězovou pilu na stabilní podložku.
- Povolte ruční upínací matici (7) proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Sundejte kryt řetězového kola (8).
- Položte řetěz na lištu a dodržte orientaci dle směru pohybu řetězu. Zuby musí na horní straně lišty směřovat dopředu (viz obrázek).



- Položte volný konec pilového řetězu na hnací řetězové kolo (19).
- Položte lištu tak, aby podélný otvor v liště seděl přesně na vedení dosedací plochy lišty.
- Dávejte pozor, aby napínací čep řetězu (20) seděl přesně v otvoru lišty. Musí být otvorem zřetelně vidět. V případě potřeby otáčením vroubkovaným kolečkem napínacího zařízení řetězu (16) jej posouvajte dopředu nebo dozadu, až si napínací čep řetězu sedne do otvoru v liště.
- Zkontrolujte, zda všechny články řetězu sedí přesně v drážce lišty a zda je pilový řetěz přesně veden okolo hnacího řetězového kola (19).
- Nasadte kryt řetězového kola (8) západkou (24a) do otvoru (24b) a následně jej pevně přitiskněte.
- Mírně dotáhněte ruční upínací matici (7) ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Napněte řetěz. K tomu otáčejte rýhovaným kolečkem (16) směrem

nahoru (směr šipky +). Řetěz by měl být napnutý tak, aby jej bylo možné ve středu listy nadzvednout asi o 3 mm (viz obr.). K povolení řetězu otáčejte rýhovaným kolečkem dolů (směr šipky -).

- ❑ Ruční upínací maticí (7) pevně rukou dotáhněte!



Pozor! Napnutí řetězu má velký vliv na životnost řezacího ústrojí, musí se proto často kontrolovat. Při zahřátí na provozní teplotu se řetěz roztáhne a napnutí se musí obnovit.

Nový pilový řetěz se musí napínat častěji, dokud se nevytáhne.



Pozor! V období záběhu se musí řetěz napínat častěji. Pokud se řetěz třepe nebo vystupuje z drážky, okamžitě přestěte napnutí!

K napnutí řetězu mírně povolte ruční upínací maticí (7). Následně otáčejte rýhovaným kolečkem směrem nahoru (směr šipky +). Napněte řetěz tolik, aby jej bylo možné nadzvednout ve středu listy asi o 3 mm (viz obr.). Opět utáhněte ruční upínací maticí (7).

3. Připojení řetězové pily

Doporučujeme provozovat řetězovou pilu s proudovým chráničem s maximálním vypínacím proudem 30 mA.

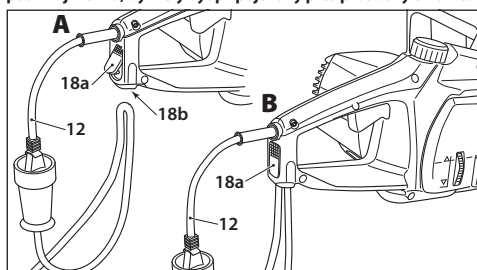
Tento přístroj je určen pro provoz v elektrické síti s impedancí systému Z_{max} v předávacím bodě (domovní přípojka) maximálně 0,4 Ω. Uživatel musí zajistit, aby přístroj pracoval jen v takové elektrické síti, která splňuje tyto požadavky. V případě potřeby je možné se na impedanci systému dotázat u místního rozvodného závodu.



Používejte pouze takové přívodní kabely, které jsou schválené pro použití venku, a které nejsou slabší než gumový kabel H07 RN-F podle DIN/VDE 0282, o průřezu minimálně 1,5 mm². Musí být chráněny proti stíkáající vodě.



Poškozený síťový kabel přístroje se zástrčkou (12) smí vyměnit pouze výrobcem stanovený servis, protože je k tomu zapotřebí speciální nářadí. Pohyblivé přístroje, které se používají venku, by měly být připojovány přes proudový chránič.



Tato řetězová pila je pro jištění přívodního kabelu vybavena odlehčovacími tahu (18). Zapojte nejdříve zástrčku síťového kabelu přístroje (12) do přívodního kabelu. Vytvořte na přípojném kabelu smyčku, držák kabelu (18a) vyklepote tlakem na tlačítko ven do polohy A a vložte smyčku kabelu zespodu do otvoru pro kabel (18b). Pusťte tlačítko držáku kabelu. Ten zaklapne sám do výchozí polohy B a kabel je zafixován. Pro uvolnění kabelu stiskněte znovu tlačítko držáku kabelu (18a) a vytáhněte kabel ven.

4. Zapínání

- ❑ Přední kryt ruky (4) musí být v odblokované poloze, tj. musí být přitlačen směrem k přednímu drždádu (2).
- ❑ Stiskněte palcem blokovací tlačítko (15) na levé straně zadního drždáda (11) a poté spínač (9).



Pozor! Řetězová pila se okamžitě rozběhne vysokou rychlostí.

- ❑ Blokovací tlačítko (15) slouží k blokování nechtěného zapnutí a po stisknutí spínače jej již není třeba dále držet.
- ❑ K vypnutí uvolněte vypínač (9).



Při odstavení pily nikdy nedopustěte, aby se řetěz dostal do kontaktu s kameny nebo kovovými předměty!

5. Elektronika

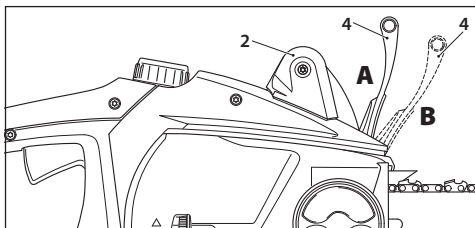
Pozvolný náběh

Abyste při zapnutí řetězové pily zabránili vznikajícím proudovým špičkám, je pila vybavena elektronickým pozvolným náběhem.

Teplná ochrana proti přetížení

Dojde-li k přetížení řetězové pily, vypne teplná ochrana proti přetížení automatický přístroj. Po ochlazení (cca. 15 minut) je přístroj opět připraven k provozu. **V této době se nesmí aktivovat spínač!**

Bezpečnostní zařízení na Vaší řetězové pile



1. Brzda řetězu

Tato řetězová pila je vybavená mechanickou brzdou řetězu. Při vymrštění pily následkem dotknutí špičky listy dřeva, nebo pevného předmětu, se okamžitě zastaví pohon pilového řetězu reakcí ochrany ruky (4). Brzdový účinek je iniciován tak, že hřbet ruky na předním drždádle (2) zatlačí ochrany ruky (4) dopředu (poloha B). **Funkce brzdy řetězu by se vždy před použitím pily měla zkontrolovat!**



Pozor! Při uvolnění brzdy řetězu, ochranu ruky (4) zatáhnete dozadu ve směru drždáda a zaaretujete (poloha A). Při tom nesmí být spínač (9) stisknutý! Dbejte na to, aby byla ochrana ruky (4) před uvedením řetězové pily do činnosti zaaretována v pracovní poloze.

2. Doběhová brzda

Tato řetězová pila je vybavena podle předpisů doběhovou brzdou. Ta je spojená s brzdou řetězu a způsobuje zabrzdění běžícího řetězu poté, co byla pila vypnuta. Zapíná se při uvolnění spínače (9). Tato doběhová brzda zabráňuje nebezpečí poranění dobíhajícím řetězem.

3. Zachytávač řetězu

Tato řetězová pila je vybavená zachytávačem řetězu (17). Pokud by při řezání došlo k přetržení řetězu, zachytí zachytávač rychle se pohybující konec řetězu a zabrání tím poranění rukou pracovníka.

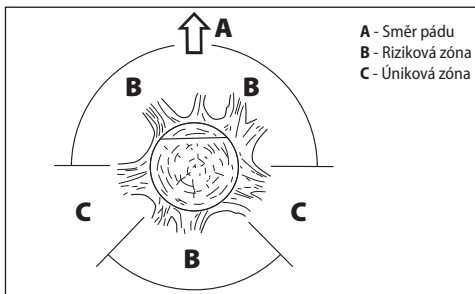
Pokyny k odbornému způsobu práce s řetězovou pilou

1. Porážení stromu

Řezou-li nebo poráží-li současně dvě nebo více osob, měla by vzdálenost mezi osobami činit minimálně dvojnásobnou výšku poráženého stromu. Při porážení stromů je nutno dbát na to, aby nedošlo k ohrožení jiných osob, zasažení vedení či způsobení materiálních škod. Dostane-li se strom do kontaktu s vedením, je nutno ihned informovat zásobovatelský podnik.

Při řezání ve svahu by se měla obsluha pily zdržovat nad poráženým stromem, jelikož se strom po porážení patrně skutálí nebo sklouzne ze svahu.

a) Úniková cesta



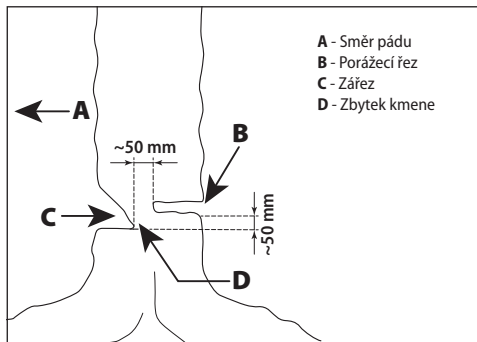
A - Směr pádu
B - Riziková zóna
C - Úniková zóna

Před porážením by měla být napláňována úniková cesta a v případě po-

třeby vyklizena. Úniková cesta by měla vést šikmo od očekávané dráhy poraženého stromu, jak ukazuje obrázek.

Před porážením je nutno zohlednit přirozený náklon stromu, polohu větších větví a směr větru, pro posouzení směru pádu stromu. Nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, svorky a dráty je potřeba ze stromu nejdříve odstranit.

b) Vytvoření zářezu



- A - Směr pádu
- B - Porážecí řez
- C - Zářez
- D - Zbytek kmene

Výřizněte v pravém úhlu ke směru pásu stromu zářez hloubky 1/3 průměru stromu. Nejprve proveďte vodorovný řez. Tím se zabrání zaseknutí pily nebo vodičí lišty při nasazení druhého řezu.

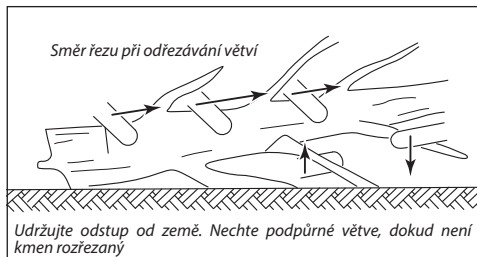
c) Řez pro porážení stromu

Řez pro porážení stromu nasadte 50 mm pod vodorovným řezem, jak ukazuje obrázek. Vedte řez pro porážení stromu paralelně se zářezem. Tento řez proveďte tak hluboko, aby zůstal ještě stát zbytek kmene jako závěs. Zbytek kmene zabrání, aby se strom pootočil a padl na nesprávnou stranu. Zbytek stromu nepřerézávejte.

Při přiblížení řezu pro porážení stromu k zářezu, by strom měl začít padat. Ukáže-li se, že strom možná nepadne požadovaným směrem, nebo se nakloní zpět a pilu sevře, přerušete řez a použijte pro otevření řezu a nasměrování stromu do požadovaného směru kliny ze dřeva, plastu nebo hliníku.

Začne-li strom padat, vytáhněte pilu z řezu, vypněte, odložte a opusťte rizikovou zónu únikovou cestou. **Pozor na padající větve a zakopnutí!**

d) Odřezávání větví



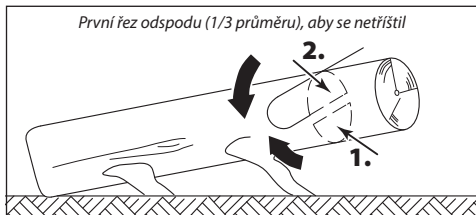
Tímto se rozumí oddělení větví od poraženého stromu. Při odřezávání větví ponechejte nejdříve větší větve, které strom podepírají. Menší větve, oddělte jedním řezem. Větve, kterou jsou napnuté, by měly být odřezávány odspodu nahoru, aby se zabránilo sevření pily.

e) Krácení kmene stromu

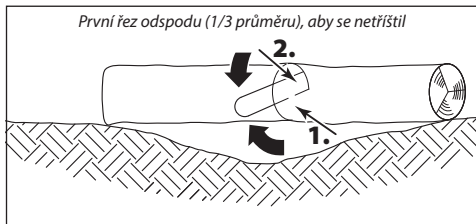
Pod tímto pojmem chápeme dělení stromu na části. Dbejte na pevný postoj a stejnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Je-li to možné, měl by kmen být podložený větvemi, trámy nebo kliny a podepřený. Dodržujte jednoduché pokyny pro snadné řezání.



Je-li celá délka kmene stejnoměrně podložena, jak znázorňuje obrázek, řežte odshora.



Leží-li kmen na jednom konci, jak znázorňuje obrázek, nařizněte nejdříve ve 1/3 průměru kmene ze spodní strany, poté zbytek odshora na výšku spodního řezu.



Leží-li kmen nad terénní prohlubni podepřený na koncích, jak znázorňuje obrázek, nařizněte nejdříve 1/3 průměru kmene ze spodní strany, poté zbytek odshora na výšku spodního řezu.



Při řezání ve svahu stůjte nad kmenem směrem do svahu, jak znázorňuje obrázek. Abyste v momentě „profíznutí“ měli plnou kontrolu, snižte u konce řezu přítlak, aniž uvolníte pevné sevření držadel pily. **Pozor, aby se řetěz nedotýkal země!** Po ukončení řezu počkejte na zastavení řetězu, než pilu vyjmete.

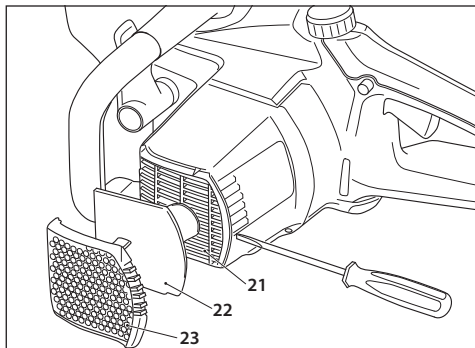


Pozor! Nikdy nepřeházejte od stromu ke stromu se zapnutou řetězovou pilou.

Údržba a servis



Pozor! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací se strojem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



- ❑ Vyčistěte vzduch po použití řetězovou pilou od pilin a oleje. Pro ochranu vnitřku přístroje před nečistotami jsou větrací otvory (21) pro chlazení motoru vybaveny filtrem (22). Ten je konstruován tak, aby za normálních podmínek postačilo vyčištění jednoduchým kartáčem. Při velkém znečištění prachem může být filtr demontován a vyčištěn mimo pilu, např. vyfoukáním. K tomuto účelu víko filtru (23) uvolněte pomocí šroubováku na zobrazeném místě z držáků (viz obr.), filtr vyjměte a vyčistěte. Po vyčištění filtru jej opět přiložte na větrací otvory (21) a víko filtru (23) rukou zatlačte zpět.
- ❑ Při silném znečištění řetězu, popř. zanesení pryskyřicí musí být řetěz demontován a vyčištěn. Vložte řetěz na několik hodin do nádoby s čističem pilových řetězů. Potom opláchněte vodou a nebudete-li řetěz ihned používán, ošetřete servisním sprejem nebo běžným antikorozním sprejem.
- ❑ **Pouze při použití biologického oleje na řetězy:** Jelikož některé biologické druhy olejů po delší době mohou být náchylné k vytváření slupek, měl by olejový systém být před delším skladováním řetězové pily propláchnut. Naplňte čističem pilových řetězů do poloviny (cca 100 ml) vyprázdněnou olejovou nádržku a uzavřete. Zapínejte následně řetězovou pilu bez namontované lišty a řetěz tak dlouho, až veškerá kapalina vyteče z otvoru řetězové pily. **Před opětovným použitím řetězové pily bezpodmínečně naplňte olejem!**
- ❑ Neskladujte pilu venku nebo ve vlhkých prostorách.
- ❑ Zkontrolujte před každým použitím všechny části řetězové pily z hlediska opotřebení, zvláště řetěz, lištu a hnací kolo řetězu.
- ❑ Dbejte na správné nastavení řetězu. Příliš utažený řetěz může při provozu vyskočit a vést ke zraněním. Při poškození řetězu je nutno jej ihned vyměnit. Minimální délka řezných zubů by měla činit minimálně 4 mm.
- ❑ Zkontrolujte skříň motoru a přípojný kabel před použitím z hlediska poškození. Při známkách poškození předejte řetězovou pilu do odborné dílny, popř. servisu.
- ❑ Zkontrolujte před každým použitím pilu stav oleje. Chybějící olej vede k poškození řetězu, lišty a motoru.
- ❑ Zkontrolujte před každým použitím pily nabroušení řetězu. Tupé řetězy vedou k přehřátí motoru.
- ❑ Jelikož k broušení řetězu je potřeba odborných znalostí, doporučujeme nechat ostření provést v odborné dílně.



Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Při technických problémech

- ❑ **Motor se nerozbíhá:** Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí. Zkontrolujte, zda není přívodní kabel přerušený. Pokud to nevede k výsledku, předejte řetězovou pilu do odborné dílny nebo do servisu výrobce.
- ❑ **Řetěz se nerozbíhá:** Zkontrolujte polohu ochrany ruky (4). Řetěz běží jen při uvolnění brzd.
- ❑ **Silné jiskření v motoru:** Motor nebo uhlíkový kartáč je poškozený. Předejte řetězovou pilu do odborné dílny nebo do servisu výrobce.
- ❑ **Neteče olej:** Zkontrolujte hladinu oleje. Vyčistěte otvory v liště pro průtok oleje (viz také odpovídající pokyny v části „Údržba a ošetřování“). Pokud to nevede k úspěchu, předejte řetězovou pilu do odborné dílny nebo do servisu výrobce.



Pozor! Jiné údržbářské nebo opravářské práce, než jsou uvedené v tomto návodu k použití, smíjí provádět pouze pověřené odborníci nebo servis výrobce.



Pozor! Při poškození přívodního kabelu tohoto přístroje jej smí vyměnit pouze výrobce stanovený servis, nebo servis výrobce, protože je k tomu třeba speciální nářadí.

Skladování

Zabalенý stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalенý stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

ES prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-13

Směrnice 2006/42/EC; Směrnice 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;

ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Způsob posouzení shody:

Příloha VI. směrnice 2000/14/ES.

Certifikát přezkoušení typu: 1044 MSR, VDE Offenbach

Naměřená hodnota akustického výkonu L_{wA} : 104 dB(A)

Garantovaná hodnota akustického výkonu L_{wA} : 106 dB(A)

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Jednatel společnosti
01. 09. 2016